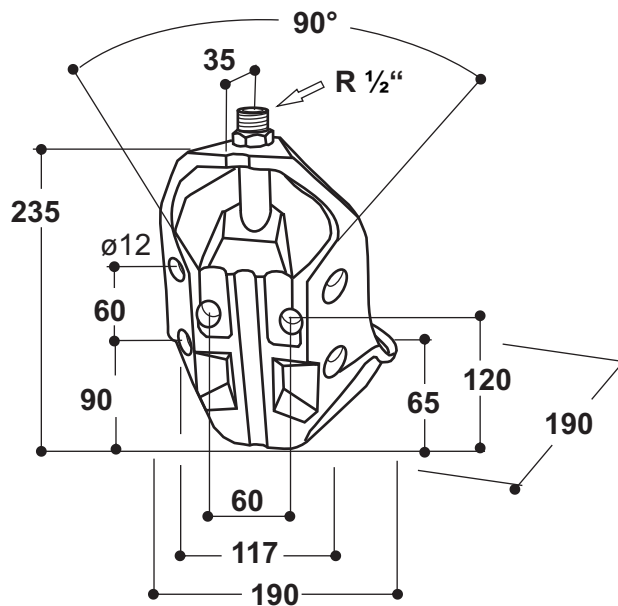


Ms = Messing / Brass / Laiton
S/S = Edelstahl / Stainless steel / Inox

*** gekennzeichnete Teile sind nur als Service-Packungen erhältlich.**

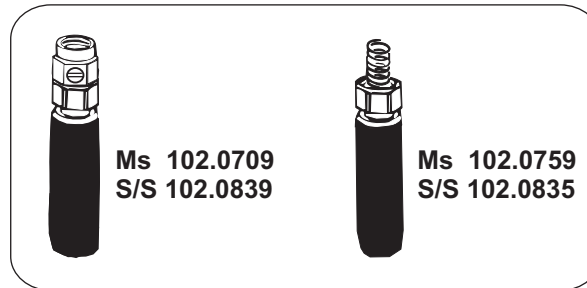
Befestigungsmaße



Best.-Nr. / Order-No. / Réf. de commande:

100.0370
 mit MESSING Ventil
 with BRASS valve
 avec valve LAITON

100.0379
 mit EDELSTAHL Ventil
 with STAINLESS-STEEL valve
 avec valve INOX



SUEVIA HAIGES GmbH

Spezialfabrik für Tränkebecken
 D 74366 Kirchheim/N - Max-Eyth-Straße 1
 D 74364 Kirchheim/N - Postfach 1108
 Tel.: 07143 / 9710 Fax.: 07143 / 97180
 Internet: <http://www.suevia.com>
 E-mail: info@suevia.com

Stand 03/2009 K Technische Änderungen vorbehalten

SUEVIA

Mod.370

Order-Nr.: 100.0370



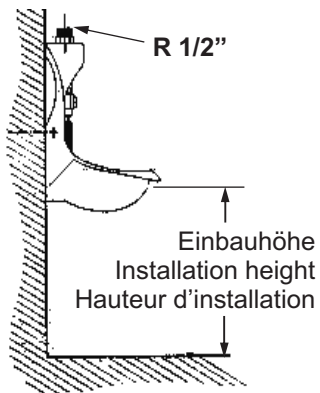
Mod.379

Order-Nr.: 100.0379

für Kälber, Schafe, Ziegen
for calves, sheeps, goats
pour veaux, moutons, chèvres

Wasserdruck von 1 - 6 bar
 Water pressure from 1 - 6 bars / 14,5-87 psi
 Pression d'eau de 1-6 bars

Montageanleitung
Installation instructions
Instructions de montage



Befestigung des Tränkebeckens

Die SUEVIA-Tränke Mod.370/379 kann an der Wand oder an ein Rohr R 1 1/2" befestigt werden. Zur Montage an ein Rohr R 1 1/2" ist ein **SUEVIA Befestigungsbügel Nr. 131.0152** erforderlich. Zur Montage an einer Wand sind **2 durchgehende Schrauben** erforderlich. Zur Montage in einer Ecke sind **4 durchgehende Schrauben** erforderlich.

Einbauhöhe:

Empfohlene Einbauhöhe bis Beckenrand über Einstreu bzw Boden:

Schafe: 30 cm
Kälber: 40 - 60 cm
Ziegen: 30 cm

Vor Anschluss des Tränkebeckens die Wasserleitung gut durchspülen!

Wasserdruck

Das Ventil ist für Hoch- und Niederdruck geeignet. **Maximal 6 bar Wasserdruck!**

Wasseranschluss

Für Obenanschluss wird die **SUEVIA-Anbohrschelle Nr. 101.0525** für 3/4" - 1" Rohre verwendet. Das Wasserrohr kann mit einer Muffe direkt eingeschraubt werden. Dabei muss das **Anschlussrohr Nr. 102.0711 Ms bzw. Nr.102.0833 S/S** mittels Gabelschlüssel festgehalten werden. Der Sechskant des Anschlussrohres muss immer am Beckenkörper anliegen, dann mit **Arretierschraube Nr.102.0689 Ms oder Nr.102.0734 S/S** im Tränkebecken sichern.

Es ist darauf zu achten dass die **Regulierschraube Nr.102.0634** immer nach vorne zeigt.

Einregulieren der Wassermenge

Durch drehen der **Regulierschraube Nr.102.0634** nach links wird die Durchflussmenge eingestellt. **Schlitz senkrecht = maximale Wassermenge**
Schlitz quer = geringe Wassermenge

Regulierschraube nicht herausdrehen.

Die Durchflussmenge ist richtig eingestellt, wenn sich die Schale in **ca. 15-20 sec.** füllt. Beim Auswechseln der Dichtung oder der Feder die **Überwurfmutter Nr. 102.0729 Ms bzw. Nr 102.0761 S/S** nicht zu stark festziehen.

Ms = Messing
S/S = Edelstahl rostfrei

Fixation of Drinking Bowl

SUEVIA Drinking Bowl Mod.370/379 is suited to be fixed on a wall as well as on a tube of 1 1/2" BSP. For installation on a tube 1 1/2" BSP, **one Fixing Bracket No. 131.0152** are necessary. **2 strong screws** are necessary for installation on a wall of wood or concrete. **4 strong screws** are necessary for installation in a corner.

Installation height:

Recommended installation height from the floor respectively straw until bowl edge:

sheep: 30 cm / 12"
calves: 40 - 60 cm / 16" - 24"
goats: 30 cm / 12"

Flush water line well before you connect the bowl!

Water pressure

The valve is suited for high and low pressure. **Maximal 6 bars / 87 psi water pressure!**

Water connection

For connection from above we recommend **SUEVIA BORING BRACKET No.101.0525** for tubes of 3/4" - 1". The water tube can be mounted directly with a socket- adaptor. Thereby the **connecting tube No.102.0711 Ms or No.102.0833 S/S** must be held and secured by means of a fork wrench. The hexagon of the connecting tube must always fit and lay on the body of the bowl. The connecting tube must be secured and blocked in the Drinking Bowl with a **stopping screw No.102.0689 Ms or No.102.0734 S/S**. In advance turn the connecting tube so far that the **regulation screw No.102.0634** points forward.

Water regulation

Water quantity will be adjusted by turning the **regulating screw No.102.0634 to the left:**
Slot in vertical position=highest water quantity
Slot in cross position =low water quantity

Do not turn out the regulatin screw.

The water quantity is correctly adjusted, if the bowl is filled within **15-20 seconds**. When exchanging the gasket-joint or the spring do not pull too much on the **nut No.102.0729 Ms or No.102.0761 S/S**.

Ms = Brass
S/S = Stainless steel

Installation de l'abreuvoir

L'abreuvoir SUEVIA Mod.370/379 peut être fixé sur mur ou sur tube de 1 1/2" de diamètre. Pour fixation sur tube, utiliser **1 SUEVIA étrier Réf. 131.0152** par abreuvoir. Pour fixation sur mur béton ou bois, utiliser **2 viss avec écrou**. Au montage dans **4 viss continus** sont à un coin nécessaire.

Hauteur d'installation:

Hauteur recommandée de la litière au rebord de la cuve:

moutons: 30 cm
veaux: 40 - 60 cm
chevres: 30cm

Avant toute mise en service de l'abreuvoir, bien purger la canalisation!

Pression d'eau

La soupape est utilisable pour haute et basse pression. **Pression maxi 6 bars.**

Raccordement

Pour le raccordement à la canalisation, utiliser le collier de piquage **SUEVIA Réf. 101.0525** pour tuyaux de 3/4" à 1", ou les Kits de montage prêts à l'emploi **Réf. 180.0342 et 180.0344**. Le tuyau d'arrivée peut être vissé directement à l'aide d'un manchon, en bloquant le tube de jonction. La vis six pans du tube de jonction doit toujours rester en contact avec la cuve de l'abreuvoir. Le tube de jonction en laiton doit être bloqué à l'aide de la vis d'arrêt **Réf. 102.0689 Ms ou 102.0734 S/S**. Veiller à ce la vis de réglage **Réf. 102.0634** soit bien située en facade.

Reglage du débit

Le débit d'eau se règle en tournant la vis vers la gauche.

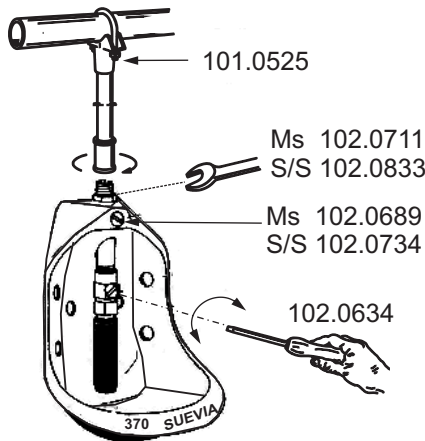
Fente verticale = débit maximum
Fente horizontale = débit minimum

Ne pas démonter la vis.

Le débit est bien réglé lorsque la cuve se remplit entre **15 et 20 secondes**.

Pour changer le joint ou le ressort, ne pas forcer sur l'écrou **Réf 102.0729 Ms ou Réf. 102.0761 S/S**.

Ms = Laiton
S/S = Inox



Montagebeispiele

